



中國東莞

# 旅游指南

A TOURIST GUIDE TO  
DONGGUAN CHINA





# TIPS



## 聯合國技術信息促進系統 中國國家分部東莞中心站

DONGGUAN CENTRAL STATION, TIPS NATIONAL BUREAU IN CHINA



TIPS東莞中心站大廈

聯合國技術信息促進系統(TIPS)中國國家分部東莞中心站,系TIPS中國分部于1993年10月,委托東莞市工商行政管理局在東莞市設立的,直接面向企業的國際性技經貿信息服務機構,是廣東省內最早獲準TIPS中國分部授權的中心站。

通過TIPS東莞中心站,用戶不但可以每天取得數十條第一手的國際技經貿信息,而且可以借助TIPS先進的通訊設備向全球發布信息。經TIPS發出的信息,是一種全球性的廣告,在國際廣泛宣傳報道,並可同時儲入國際數據庫,備外商隨時查詢聯系。此外,TIPS中國分部在全國建有包括數十個市中心站在內的龐大用戶網,凡在中國分部發往國外的信息,同時在國內的TIPS用戶網中廣泛傳播。這使得我們的企業不必經過任何中間環節,就可在全球範圍內直接尋求客戶和合作伙伴。

TIPS東莞中心站成立以來,為東莞市客戶提供了涉及十四個專業的一萬余條信息,發往國外信息50余條,收到反饋20余條。

歡迎企業及社會各界積極使用TIPS信息網,參與全球的信息交流和國際經濟循環。我站將竭誠為各界提供服務。

聯系地址:中國廣東東莞市莞城鎮北正路新風市場

TIPS東莞中心站機房



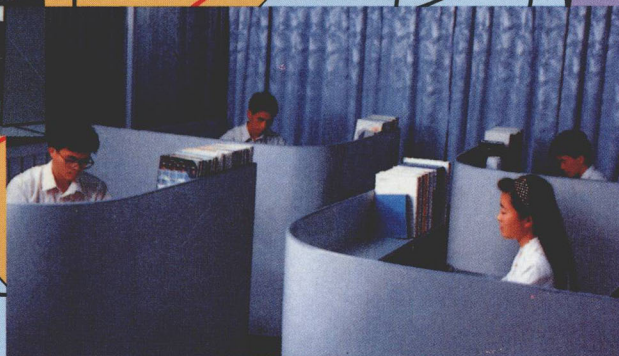
三樓  
郵政編碼:511700  
聯系電話:(0769)2222598,2215548  
傳 真:(0769)2220498  
聯 系 人:陳創見,朱磊瑩,周華

Add: 3F, XinFeng Shi Chang Bei Zheng  
Road DongGuan, Guang Dong  
Province, China P.R.

Post Code:511700

Tel:(0769)2222598 2215548

Fax:(0769)2220498



TIPS東莞中心站信息開發部



園林式酒店

理想之居停

# 東莞山莊



東

莞山莊位於廣深公路莞城路段，  
東莞市經濟中心點，北達廣州，南接深圳。  
每天有多班城巴直通車直達東莞山莊。  
東莞山莊占地四萬平方米，  
是當地最大規模的中外合作的園林式酒店，  
正好為商旅人士提供一個舒適優雅，  
設備齊全，服務殷勤之理想居停。  
山莊內設有豪華套房和舒適雙人房兩百間，  
商務中心及大型綜合性中西美食中心，  
由名廚主理，制作精良，獨創一格。



Dongguan Hillside Hotel is located beside the Guangzhou/Shenzhen Highway in Dongguan right at the economical center. Non-stop bus service between Hongkong & Dongguan is available daily. Dongguan Hillside Hotel is a fascinating joint venture between China and Hongkong. Total area of the multi-storey complex is about 40,000 sq.meters. It will be a desirable destination for both business and leisure travellers. There are 200 luxurious rooms, deluxe suites, business center and an unique food center which serves superb Chinese and Western cuisine by renowned chefs.

## 東莞山莊

地址：中國廣東省東莞市莞城鎮莞太路  
電話：(0769)2463688  
傳真：(0769)2467171  
電掛：8288  
郵政編碼：511700  
總經理：吳福祥先生  
DONGGUAN HILLSIDE HOTEL  
ADDRESS:  
GUAN DAI ROAD, DONGGUAN CITY  
GUANGDONG PROVINCE. P. R. C.  
TELEPHONE: (0769)2463688  
FAX: (0769)2467171  
CABLE: 8288  
POSTAL CODE: 511700  
GENERAL MANAGER: MR. TONY NG





# Dongguan Hotel 東莞賓館

中餐廳 Chinese Restaurant



東莞賓館是東莞頗具規模的園林式三星級賓館，它地處市中心，南距深圳黃田機場50公里，北距廣州白云機場60公里，距石龍火車站15公里，距太平虎門港澳碼頭29公里，每日有三班豪華直通巴士來往東莞賓館與香港，交通極為方便。

賓館除供應180間豪華套房和雙人房外，華苑、明軒兩幢別墅豪華典雅、氣派非凡。還有可同時容納1000多人就餐之中餐廳，內設宴會廳及貴賓房，是舉辦中、小型喜慶宴會的理想場所。歐陸情調的西餐廳由名廚主理、格調高雅。更有商務中心、會議中心、商場、卡拉OK歌舞廳、康樂中心（包括泳池、蒸汽浴室、健身室、桌球檯、麻將房等）、洗衣房及車隊等。實為旅遊、商務之理想驛站。

地址：中國廣東省東莞市莞城東正路11號

電話：(0769)2222222 傳真：(0769)2227255

郵編：511700

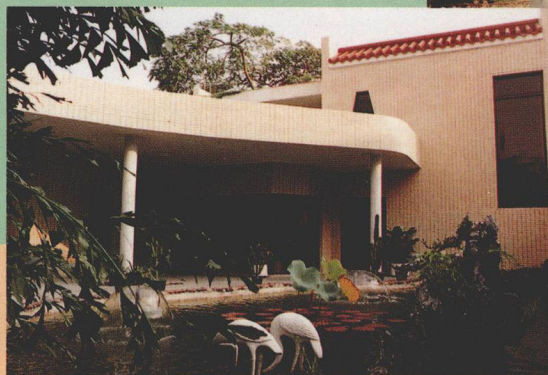
Dongguan Hotel is a large garden-style three-star hotel. The hotel is located in the heart of Dongguan city, 50 kms from the Shenzhen Huangtian Airport in the south, 60 kms from the Guangzhou Baiyun Airport in the north, 15 kms from the Shilong Railway Station and 29 kms from the Humen HongKong & Macao Wharf. There are 3 regular direct-buses from Dongguan Hotel to HongKong every day. In addition to 180 deluxe suites and double rooms, the hotel also offers two magnificent and graceful villas-Hua-Yuan and MingXuan. The Chinese restaurant can offer 1000 seats for guests to enjoy their dinner at the same time, in which the banquet hall and V.I.P. rooms are the ideal places for catering medium or small group. The coffee shop is rich in European exotic style, and serves choice oriental and continental dishes from the varied menus. Other facilities include Business Center, Conference Center, Shopping Arcade, Karaoke, Dancing Hall, Recreation Center (including swimming pool, sauna and massage, exercise room, billiard room, mahjong room etc.), laundry and limousine. Dongguan Hotel is an ideal place for tourists and business visitors. Add: 11 Dongzheng Road, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.C.  
Tel: (0769)2222222 Fax: (0769)2227255  
Post Code: 511700



咖啡廳 coffee shop



園林景色 Garden



別墅 Villa



# 東方酒店



東方酒店是東莞市商業總公司與香港捷旺發展有限公司合作經營的多功能三星級酒店，樓高15層，屹立於繁榮的東莞市中心。

酒店設備先進，裝修豪華，風格獨特，交通便利，通訊快捷，是追求現代化生活節奏和享受人仕的樂園，誠為宴客、消遣、娛樂、觀光、與會和經商的理想去處。

酒店各式客房設施配套布局合理，潔雅清新；富麗堂皇的中式餐廳，由名廚主理，早茶晚宴，壽宴喜酌，豐儉由人；獨具特色的酒廊供您豪飲淺酌，盡情逍遙；搭乘觀光電梯，登臨頂層全市唯一的旋轉餐廳，莞邑風光，盡收眼底；高雅豪華的歌舞廳，流光飛彩，座間燭影婆娑，充滿浪漫情調。

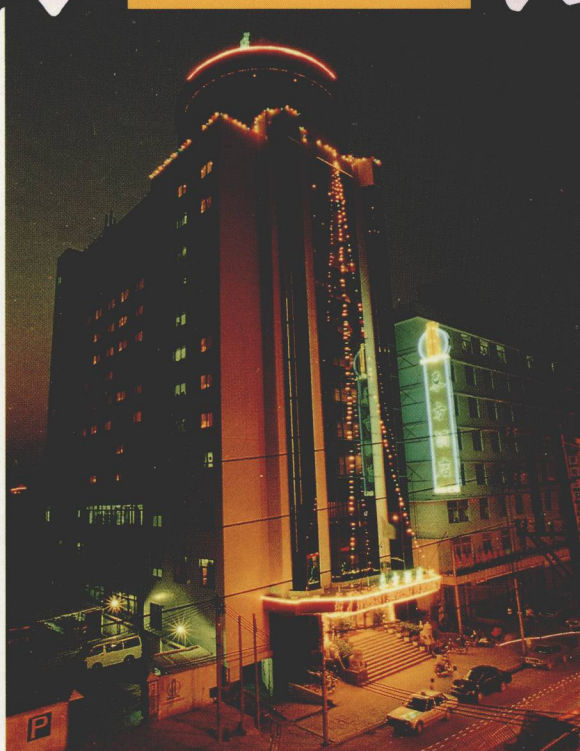
酒店有停車場、會議室、商場、鐳射投影、卡拉OK、麻將室、美容中心，並為您提供復印、打字、電傳、電訊等系列配套服務。

本酒店奉行“服務第一，質量第一”之宗旨，閣下光臨定感賓至如歸。

地址：中國東莞市莞城解放路35號

電話：(0769)2227788 傳真：(0769)2227180

郵編：511700



Oriental Hotel is a diversified-function, three-star hotel jointly run by Dongguan Commercial General Corporation and Hong Kong Jiewang Development Co. Ltd. A 15-storied building located in the flourishing center of the city, the hotel has guest rooms decorated with elegant furnishings and a Chinese restaurant which serves genuine local cuisine and a unique feature bar. The Revolving Restaurant at the top is the only one in

Dongguan and has a commanding view of the city. A luxurious dance hall is also available to pleasure-seeking guests. Among other facilities are a parking lot, a shopping arcade, meeting rooms, Karaoke, Mahjong rooms, a beauty parlor and a business center providing guests with telex, typing, photocopying, facsimile as well as secretarial services. For business or for recreation Oriental Hotel is one of the best choices in the city.

Add: 35 Jiefang Road, Dongguan City, Guangdong Province

Tel: (0769) 2227788 Fax: (0769) 2227180

Post Code: 511700

2nd to 3rd floor: Chinese Restaurant (700 seats)



15th floor: Revolving Restaurant (120 seats)







# 東莞比華利大酒店



中餐廳



豪華套房 電動按摩床



歌舞廳



美容中心

東莞比華利大酒店是一間綜合性的大型酒店。

一樓、四樓設有中西餐食街及酒家，各式的時菜、海鮮由香港名廚主理，設有豪華的貴賓房；

二、三樓夜總會歌舞廳及卡拉OK房；採用先進的美國燈光、音響設備，燈光變幻迷人，音響效果一流；

五、六樓為旅業，客房豪華、寬敞、舒適加上殷勤的服務及優惠的價格，是您首選的優憩之所。由名髮型師、美容設計師主理的美容美髮中心，令您容顏煥發、倍感自信；不管您是體力或腦力勞動者，我們的“桑拿康復中心”可為閣下消除一天工作帶來的疲勞，促進新陳代謝，令您精力充沛，活力常在。

閣下不妨親自駕臨，我們正在恭候！

電話（總機）0769-2265888

傳真：(0769)2297557

地址：廣東東莞附城主山區

郵編：511700





# 君爵酒店 Hotel Dynasty

THE FINEST HOSPITALITY IN DONGGUAN

溫馨接待 熱情服務

HOTEL DYNASTY is located next to the Guangshen Express Way in Wanjiang District of Dongguan City, technically assisted by KYZ INTERNATIONAL LTD., and is the finest hospitality in Dongguan.

The hotel consists of 126 comfortable guest rooms and suites with facilities including well equipped Business Centre, Conference Room, Shops, Beauty Salon, Karaoke & Disco, Bar/Lounge, Sauna and Steam Bath Club. We also offer delicious Chinese dishes in Chiuchow Restaurant & Food Street, outstanding Western Cuisines in our Coffee Shop, and typical Japanese food in Japanese Restaurant.

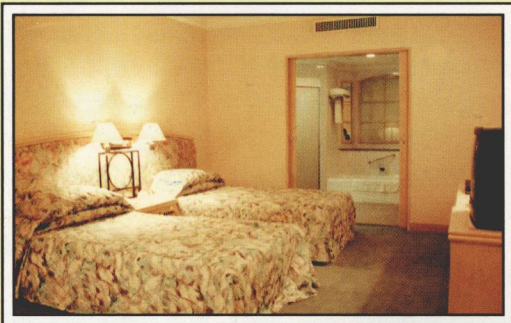
Whatever your business in Dongguan, from a shopping spree, sight-seeing or conference, we are ready to make your stay a memorable one.



位于廣深高速公路旁東莞君爵酒店，由高、甄、司馬國際集團以技術協助管理，設備完善，服務熱誠，在東莞獨樹一幟！

酒店設有126套裝修豪華的客房，設備齊全的商務中心及會議室，商品琳瑯的商場、精品屋及美容院，帝皇式享

受桑拿蒸汽浴俱樂部，風味獨特的潮州菜，價廉物美的食街，情調迷人的西餐廳，典型日本傳統風味的日本餐廳，風格各異的卡拉OK包廂及的士高，無論閣下來東莞經商、購物、觀光或是參加會議，我們在此誠意歡迎閣下的光臨，使閣下有一個難忘的回憶。



Add: Guangshen Highway, Shimei, Wanjiang District, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.C.

Tel: (0769) 2288888 2279628

Fax: (0769) 2285707 2278036

Post Code: 511717

Hong Kong Office Tel: (0852) 27967822

(0852) 27967720

Hong Kong Add: 8/F, Kevin Wong Development Building, 11 Tai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

地址：中國廣東省東莞市萬江石美區廣深路

電話：(0769) 2288888 2279628

傳真：(0769) 2285707 2278036

郵編：511717

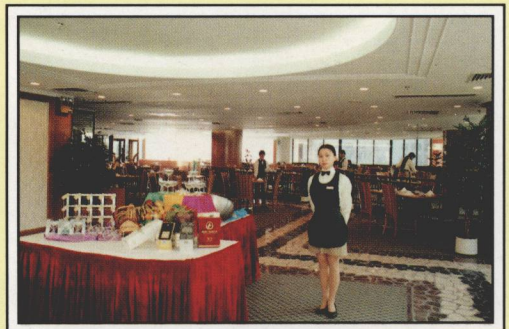
香港辦事處電話：

(0852) 27967822

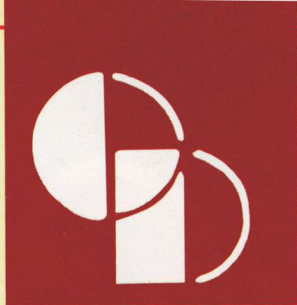
(0852) 27967720

地址：香港九龍官塘大業街11號

華凱發展大廈八字樓







# 金龍酒店

## GOLDEN DRAGON HOTEL

石龍金龍酒店位於東江河畔，風景秀麗，地區地形條件得天獨厚。鐵路交通南接深圳、北連廣州，為廣深鐵路線之大站；公路交通四通八達，為東莞、博羅、增城三縣市之交界點。四鄉農、副、魚、牧業豐富，為酒店業提供充足的資源。

金龍酒店集住宿、飲食娛樂於一體服務之酒店，在社會上已享有良好的聲譽。您的入住和消費，將會給您留下美好的印象，歡迎您的光臨惠顧。



Golden Dragon Hotel, situated by the Dongjiang River, is the most magnificent modern hotel in Shilong Town which is a major station of Guangzhou-Kowloon railway, and the cross point of the three cities of Dongguan, Boluo and Zengcheng.

Golden Dragon hotel is a luxury hotel with a number of deluxe suites and standard rooms. It serves Chinese dishes, provides entertainment facilities and high quality services. There is no doubt that your stay here will give you a good impression.



中餐貴賓廳  
Chinese Restaurant



“富豪”交誼舞廳  
Fuhao Ballroom

廣東省東莞市石龍鎮興隆東路  
電話：6611777 郵編：511721  
傳真：(0769)6616648

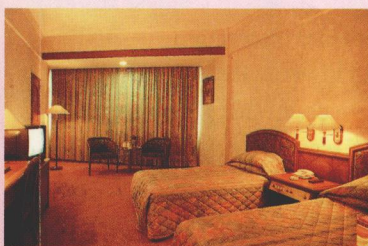
Add: XinLong Road, ShiLong  
DongGuan GuangDong, China  
Tel: 6611777 Post Code: 511721  
Fax: (0769)6616648





# 豪華大酒店

H O O V E R H O T E L



**豪**

華大酒店座落於石碣鎮新城區中心，石碣大橋側。距石龍火車站十分鐘車程。本酒

店是三星級的酒店，按四星級的服務。隨時為閣下提供愉快的生活享受。本酒店豪華套房標準客房、舒適優雅，服務周到；商務中心，大型豪華宴會廳，會議廳是商務宴會最佳場所；聽濤閣西餐廳、食街、聲雅廊卡拉OK、浴龍館、海濤發廊、美容中心、精品店，格調高雅，獨樹一幟；大型停車場免費提供服務。



**L**ocated at the new central district of Shijie town and near the Shijie Bridge, Hoover Hotel is only ten minutes' drive from Shilong Railway Station. It is a three-star hotel but boasts four-star service. The hotel has elegant and comfortable suites and standard guest rooms. The sumptuous banquet hall, business center and conference hall are equipped with extensive banqueting facilities and offer full secretarial services. The Tingtaoge Western Restaurant, food street, Shengyalang Karaoke, sauna room, Haitao Hairstyling, beauty salon and shopping arcade are also available to hotel guests. Besides, the large parking lot provides parking service free of charge.

地址：東莞市石碣鎮新城區  
電話：(0769)6633333  
傳真：(0769)6634298  
郵編：511724  
香港辦事處：九龍窩打老道86號  
電話：27139288

Add: New Quarter, Shijie Town, Dongguan City  
Tel: (0769)6633333 Fax: (0769)6634298  
Post Code: 511724  
Hong Kong Office Add: 86 Waterloo Road, Kowloon  
Tel: 27139288

香港豪華飲食集團管理

Managed by Hong Kong Hoover Catering Group



# 东莞麦当劳<sup>TM</sup> 餐厅献上 「巨无霸<sup>TM</sup> 级」美味



## 东莞麦当劳

东莞市莞太路东一环

路口食品大楼二楼

(莞城汽车总站对面)

营业时间：

早上七时至晚上十一时





# 渦嶺女

## Woling Enter

渦嶺娛樂城是附城區主山渦嶺一體化商業大街的組成部分之一，集住宿、飲食、娛樂於一體。地理環境優越，東鄰東城中心，西有西城中心，北靠莞城中心，南依旗峰公園，交通十分便利。優越的環境、熱誠的服務，是各界人士旅遊的理想之處。

地址：東莞市附城區主山渦嶺商業街 A-2座49號

電話：(0769)2239070 2239071

郵編：511700



渦嶺商業街  
Woling Commercial Street



渦嶺娛樂城  
Woling Entertainment Plaza



豪華舞廳  
Ballroom



大堂酒吧  
Lobby bar





# Wolung Entertainment Plaza

# 城



Being part of the Wolung Commercial Street of Zhushan Fucheng District, Wolung Entertainment Plaza provides accommodation dining and recreation services. With East Town Center neighboring to the east, West Town Center to the west, the Dongguan city proper to the north and Qifeng Park to the south, Wolung Entertainment Plaza enjoys transportation, tourism and shopping conveniences and is an ideal place for business and leisure travellers.

Add: 49 Unit A-2 Wolung Commercial Street,  
Zhushan Fucheng District, Dongguan  
City  
Tel: 2239070 2239071  
Post Code: 511700

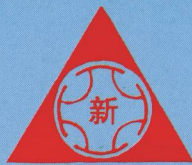


豪華中餐廳  
Chinese Restaurant

卡拉ok廳房  
Karaoke







# 金三角新亞大酒店

GOLDEN TRIANGLE-NEW ASIA HOTEL



金三角新亞大酒店全貌

GoldenTriangle Xin Ya Hotel is conveniently located at the booming area by the canal which runs through the city center.

The hotel incorporates catering, accommodation and entertainment. The spacious and cozy guest rooms are equipped with central airconditioner, color TV and IDD, the elegant Chinese restaurant serves traditional Cantonese cuisine, seafoods and local delicacies. The western restaurant has a romantic atmosphere. The tastefully decorated Karaoke rooms and the grand ballroom are equipped with advanced lighting and sound system.

The hotel adheres to the principle of "Quality First. Guest First" and sincerely welcome you.

Add: 1 Yunhe East Second Road.

Dongguan City, Guangdong Province

Tel: (0769) 2472288

Fax: (0769) 2472289

Post code: 511700

金三角新亞大酒店位于廣東省東莞市中心繁華的運河之畔。

酒店集飲食、旅業、娛樂為一體。擁有豪華舒適的客房、中央空調、彩色電視、國際直撥電話，設施齊備。豪華的中餐廳，傳統的粵菜、海鮮、各地特色的美點佳肴，均由名廚主理；西餐廳西洋情調、浪漫溫馨；優雅獨特的卡拉OK貴賓房、豪華的歌舞廳均採用國際先進之燈光、音響設備，格調高雅。

酒店香千里，美名傳萬家。酒店本誠質量、服務第一為宗旨，躬迎您的光臨。

地址：廣東省東莞市運河東二路1號

電話：(0769) 2472288 (總機)

傳真：(0769) 2472289

郵編：511700



豪華花園套房



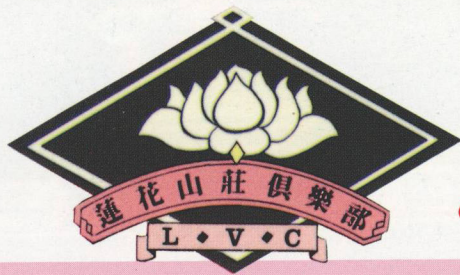
卡拉OK貴賓房



帶卡拉OK設施的中餐貴賓房



# LOTUS VILLAS



皇•者•之•尊•

•會•中•之•選•

## 長安蓮花山莊



長安蓮花山莊位于東莞市長安鎮蓮花山下，占地面積近十二萬平方尺，採用古典園林建築風格，以廣場、綜合樓、康樂樓、別墅群等各具特色的建築物組成。集商務、社交、會議、餐飲、娛樂、度假于一體。

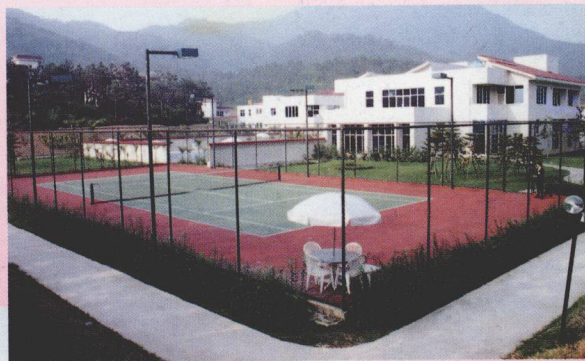
進入山莊，歐陸風格的噴泉廣場，金碧輝煌的綜合樓大堂，高貴、優雅的中餐廳，精巧華麗的多功能宴會貴賓廳，情調高雅的西餐廳，豪華的別墅客房，先進設備的卡拉ok廳，舒適的桑拿館，設備齊全的健身房，國際標準的網球場等，多姿多彩的活動不失為一高級場所和娛樂好去處。悉心的關懷，提供殷勤優質周到的服務，令你心曠神怡、流連忘返，倍感無上尊貴和榮耀。

歡迎閣下光臨蓮花山莊！

地址：中國廣東省東莞市長安鎮蓮花山邊。

電話：(0769) 5538388 傳真：(0769)5538662

郵編：511768



網球場 Tennis courts

**L**ocated at Changan Town, Dongguan City, Lotus Villas covers an area of nearly 120,000 square feet and is noted for its garden-style surroundings.

Lotus Villas boasts a European-style square, a complex building with a splendid lobby, a sumptuous Chinese restaurant, a multi-functional banquet hall, an elegant western restaurant, luxurious villa rooms, karaoke rooms of different styles, sauna baths, a fully-equipped gym, standard tennis courts and other facilities. At Lotus Villas, you will expect modern comforts, efficient service and warm welcome.

Lotus Villas, an ideal destination for both business and leisure travelers.

Add: Lotus Hill, Changan Town, Dongguan City, Guangdong Province

Tel: (0769)5538388 Fax: (0769)5538662

Post code: 511768



別墅群 Villas



游泳池 Swimming pool





## 京都酒店

投資三千多萬元，豪華、典雅具有現代最新裝飾風格的京都酒店，座落於東莞市寮步鎮最繁華的商業中心區，莞惠公路旁。是集飲食、旅業、娛樂為一體的大型綜合酒店。酒店格調高雅，服務完善，交通便利，是從事商務、旅遊、渡假的最佳場所。

酒店由香港敘福樓飲食集團、香港京都酒樓集團及寮步鎮政府投資及經營管理。

電話：(0769)3328888

傳真：(0769)3323943

Conveniently located in the commercial center of Liaobu Town and near Guanhui Highway. Capital Hotel is a luxury hotel jointly financed and managed by Xufulou Catering Group. Capital Restaurant Group Hong Kong and Liaobu Town Government. Elegant in style and complete with new and comfortable facilities, the hotel offers extensive services and enables guests to enjoy a pleasant stay in the town.  
Tel: (0769) 3328888  
Fax: (0769) 3323943

# CAPITAL HOTEL





# 東莞黃江假日酒店

## Holiday Hotel Huang Jiang Dong Guan



座落於中國南方都會  
廣東省東莞市之  
黃江假日酒店，  
屹立于繁華都市中，  
是優雅及現代化建築典範。  
以其殷勤之服務  
及全面化之設施，  
黃江假日酒店  
定能令您中國之行錦上添花。

Close to the centre of  
Dongguan City, the  
gateway to South China,  
you'll find Huangjiang  
Holiday Hotel, a modern  
hotel set up in delightful  
surroundings.

寬敞優雅之套間，設備齊全之客  
房為您提供極度舒適的理想居  
亭，令閣下稱心滿意，感受賓至  
如歸的殷勤服務。

Spacious rooms and suites provide  
the utmost in comfort and the kind  
of quality which makes you feel  
like "Home Away From Home".

服務效率極高之商務中心提供通  
迅設備包括傳真、釘裝、影印、  
打字服務，秘書服務，使您體驗到  
如同在私人辦公室工作。

Efficiently staffed business centre  
with extensive communications  
provides facsimile, binding,  
photocopy and typing services.



翠亨村潮州酒樓  
Tsui Hang Village Chiu Chow  
Restaurant  
馬賽西餐廳  
Marsalle Restaurant  
火鳳凰歌舞廳  
Fire Phoenix Night Club  
聖地牙歌卡拉ok  
Santiago Karaoke  
美容中心  
Beauty Saloon

地址：中國廣東省東莞市黃江鎮，黃江大道3號  
Add: 3 Huangjiang Main Avenue,  
Huangjiang Town, Dongguan City,  
Guangdong Province, China.  
電話Tel: (0769) 3362888 3362038  
傳真Fax: (0769) 3362036

香港微園國際酒店集團管理  
Managed by Mina Garden International Hotels Group



裕華酒店座落在樟木頭鎮中心新興路，是集旅業、飲食、娛樂、商務於一體的豪華酒店。

酒店內超級豪華客房、套房、柔和溫馨，清新的餐廳，名師主理，壽宴喜酌、早茶晚宴、美食引人。豪華歌舞廳燈光音響先進一流，座間朦朧詩意，台前輕歌曼舞，令人陶醉忘懷，風格各異的豪華卡拉OK貴賓房，神采風韻，體現各國浪漫風情。

裕華酒店以“殷勤服務、賓客至上”的微笑精神歡迎各界人士光臨。



地址：東莞市樟木頭鎮新興路

電話：(0769)7712338 7712698

郵編：511741